

No. 17186

**FRANCE
and
MONACO**

Exchange of letters constituting an agreement amending article 6 of the Treaty of 28 July 1930 on the admission of Monegasque nationals to certain public positions in France and on the recruitment of certain civil servants of the Principality. Monaco, 7 July 1978

Authentic text: French.

Registered by France on 17 November 1978.

**FRANCE
et
MONACO**

Échange de lettres constituant un accord modifiant l'article 6 du Traité du 28 juillet 1930 sur l'admission des Monégasques à certains emplois publics en France et sur le recrutement de certains fonctionnaires de la Principauté. Monaco, 7 juillet 1978

Texte authentique : français.

Enregistré par la France le 17 novembre 1978.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

EXCHANGE OF LETTERS CONSTITUTING AN AGREEMENT¹
BETWEEN FRANCE AND MONACO AMENDING ARTICLE 6
OF THE TREATY OF 28 JULY 1930 ON THE ADMISSION OF
MONEGASQUE NATIONALS TO CERTAIN PUBLIC POSI-
TIONS IN FRANCE AND ON THE RECRUITMENT OF CERTAIN
CIVIL SERVANTS OF THE PRINCIPALITY²

I

CONSULATE GENERAL OF FRANCE IN MONACO

Monaco, 7 July 1978

No. 373

Sir,

Article 6 of the Convention concluded on 28 July 1930² between France and the Principality of Monaco provides that the majority of seats in the various courts of the Principality shall be reserved for French nationals seconded from the regular French establishment.

With a view to improving the operation of judicial services in the Principality of Monaco, and in accordance with the wish expressed by the Government of the Principality, the French Government has agreed to consider temporarily that French majority representation shall be constituted in each court both by seconded French judicial personnel and by judicial personnel of French nationality serving in the regular Monegasque establishment.

In return, the Government of the Principality has undertaken to cease appointing French judicial personnel to its regular establishment and to apply the provisions of French law concerning the age of retirement for judicial personnel.

Accordingly, article 6 of the aforesaid Convention of 28 July 1930 shall be supplemented by the following paragraphs:

“However, until judicial personnel of French nationality at present serving in the regular Monegasque establishment reach the age limit and cease to perform their functions, the French majority in each court may, temporarily, be comprised of such personnel as well as seconded French judicial personnel.

“No French national may in future be appointed to the regular Monegasque establishment of judicial personnel.

“The Government of the Principality shall apply to judicial personnel the provisions in force in France concerning the age limit for judicial personnel.”

¹ Came into force on 7 July 1978 by the exchange of the said letters.

² United Nations, *Treaty Series*, vol. 981, p. 369.

I have the honour to inform you that the aforesaid provisions meet with the full approval of the French Government. I should be very grateful if you would kindly confirm to me whether the Government of the Principality agrees to these provisions, which shall be regarded by the two Governments as supplementing, with effect from the date of signature, article 6 of the Franco-Monegasque Convention of 28 July 1930.

Accept, Sir, etc.

FRANÇOIS GIRAUDON
Consul General of France

His Excellency Mr. André Saint-Mleux
Minister of State
Monaco

II

PRINCIPALITY OF MONACO DEPARTMENT OF FOREIGN RELATIONS

Monaco, 7 July 1978

Sir,

In your letter of today's date you informed me of the following:

[See letter I]

I have the honour to inform you that the Government of the Principality agrees to the foregoing proposals.

Accept, Sir, etc.

Minister of State,
[Signed]
ANDRÉ SAINT-MLEUX

Mr. François Giraudon
Consul General of France
Monaco